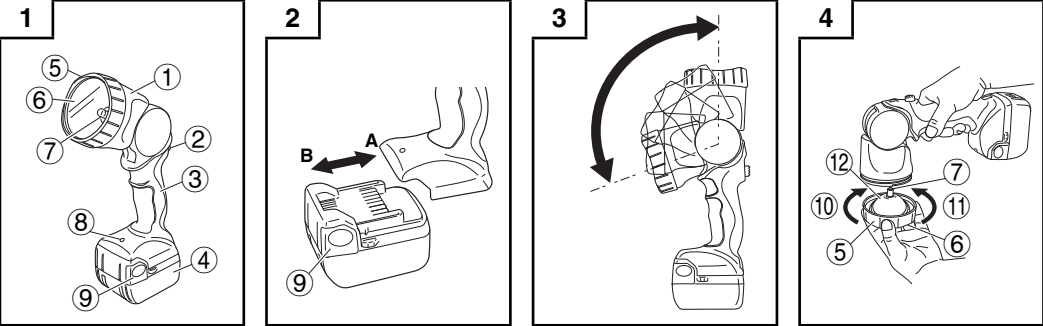


UB 18DAL



|   | English                          | Deutsch           | Français                  | Italiano                           | Nederlands                                      | Español                                |
|---|----------------------------------|-------------------|---------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------|
| ① | Head                             | Kopf              | Tête                      | Testa                              | Kopstuk                                         | Cabezal                                |
| ② | Switch                           | Schalter          | Interrupteur              | Interruttore                       | Schakelaar                                      | Interruptor                            |
| ③ | Handle                           | Henkel            | Poignée                   | Impugnatura                        | Handgreep                                       | Asa                                    |
| ④ | Battery                          | Akku              | Batterie                  | Batteria                           | Batterij                                        | Batería                                |
| ⑤ | Front cover                      | Vordere Abdeckung | Boîtier avant             | Coperchio anteriore                | Voorafdekking                                   | Tapa frontal                           |
| ⑥ | Lens                             | Linse             | Lentilles                 | Obiettivo                          | Lens                                            | Lente                                  |
| ⑦ | Bulb                             | Leuchtstoffröhre  | Ampoule                   | Lampadina                          | Lamp                                            | Bombilla                               |
| ⑧ | Remaining battery indicator lamp | Anzeige Akkustand | Témoin d'état de batterie | Spia indicatore batteria rimanente | Indicatielampje voor resterend batterijvermogen | Lámpara indicadora de batería restante |
| ⑨ | Latch                            | Sperre            | Verrou                    | Fermo                              | Klepje                                          | Seguro                                 |
| ⑩ | Remove                           | Entfernen         | Enlever                   | Rimuovere                          | Verwijderen                                     | Retirar                                |
| ⑪ | Attach                           | Befestigen        | Fixer                     | Fissare                            | Bevestigen                                      | Conector                               |
| ⑫ | Reflector                        | Reflektor         | Réflexteur                | Riflettore                         | Reflector                                       | Reflector                              |

|   | Português                              | Ελληνικά                            | Svenska          | Dansk                                 | Norsk                 | Suomi                                    |
|---|----------------------------------------|-------------------------------------|------------------|---------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------|
| ① | Cabeça                                 | Κεφαλή                              | Huvud            | Lygtehoved                            | Hode                  | Pää                                      |
| ② | Interruptor                            | Διακόπτης                           | Brytare          | Kontakt                               | Bryter                | Katkaisin                                |
| ③ | Pega                                   | Λαβή                                | Handtag          | Håndtag                               | Håndtak               | Kahva                                    |
| ④ | Bateria                                | Μπαταρία                            | Batteri          | Batteri                               | Batteri               | Akku                                     |
| ⑤ | Tampa dianteira                        | Μπροστινό κάλυμμα                   | Frontkåpa        | Frontdæksel                           | Front deksel          | Etukansi                                 |
| ⑥ | Óptica                                 | Φακός                               | Lins             | Linse                                 | Linse                 | Linssi                                   |
| ⑦ | Lâmpada                                | Σωλήνα φθορισμού                    | Glödlampa        | Pære                                  | Lyspære               | Lamppu                                   |
| ⑧ | Lâmpada indicadora da carga da bateria | Ενδεικτική λυχνία φορτίου μπαταρίας | Batteriindikator | Indikatorlampe for resterende batteri | Batterinivå indikator | Jäljellä olevan paristovirran merkkivalo |
| ⑨ | Trinco                                 | Κλείστρο                            | Låsning          | Holdemekanisme                        | Sperrehake            | Salpa                                    |
| ⑩ | Remover                                | Αφαίρεση                            | Ta av            | Afmonter                              | Fjerne                | Poista                                   |
| ⑪ | Fixar                                  | Σύνδεση                             | Sätt fast        | Monter                                | Feste                 | Kiinnitä                                 |
| ⑫ | Reflector                              | Ανακλαστήρας                        | Reflektor        | Reflektor                             | Reflektor             | Heijastin                                |

English

**CAUTION**

- Do not look at the light directly.
- Do not open the front cover immediately after using the torchlight because the bulb is very hot.
- Be sure to turn the switch OFF before replacing the bulb or when not using.

**SPECIFICATIONS**

|                              |                                                       |
|------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Battery                      | BSL14, BSL18 Series (sold separately)                 |
| Bulb                         | 18 V, 0.6 A                                           |
| Operating time               | Approx. 4.5 hours (Using full charged 3.0 Ah Battery) |
| Dimensions (without battery) | 85 mm (diameter) × 274 mm (length)                    |
| Weight (without battery)     | 0.35 kg                                               |

**HOW TO USE**

- Battery insert/removal  
Insert the battery in direction A until it clicks. To remove, extract it in direction B while holding down the latch. (Fig. 2)
- Head angle adjustment  
The angle of the head can be adjusted according to use. The head rotates from 0° to 110° and can be fixed in 5 steps. (Fig. 3)
- Bulb replacement  
Turn the torchlight so that the lens is facing downward, taking

- Do not expose the torchlight to rain.
- Do not shock or disassemble the torchlight.
- Do not allow the torchlight to contact gasoline, thinner etc.
- Do not leave the torchlight in a car or the like that tends to be exposed to be searching heat of the sun (above 60°C). Otherwise, troubles can result.

care not to drop the lens, and remove the front cover, lens and reflector. (Fig. 4)

**CAUTION:**  
If the battery indicator lamp fails to light or goes off when the torchlight is turned on, the battery power is low. Replace or recharge the battery. Failure to do so may result in the light suddenly going off due to the over discharge protection circuit. It is advisable to occasionally check the battery indicator lamp status during use.

Deutsch

**AKKU-LATERNE UB18DAL BEDIENUNGSANLEITUNG**

**ACHTUNG**

- Sehen Sie nicht direkt in das Licht.
- Öffnen Sie die vordere Abdeckung nicht sofort nach Gebrauch der Laterne, da die Lampe sehr heiß ist.
- Schalten Sie die Laterne immer aus (OFF), wenn Sie sie nicht gebrauchen oder die Leuchtstoffröhre wechseln.
- Verwenden Sie die Laterne nicht, wenn es regnet.

**TECHNISCHE DATEN**

|                         |                                                       |
|-------------------------|-------------------------------------------------------|
| Batterie                | BSL14-, BSL18-Serie (separat erhältlich)              |
| Leuchtstoffröhre        | 18 V, 0,6 A                                           |
| Betriebszeit            | Ungefähr 4,5 Stunden (mit voll geladenem 3,0 Ah-Akku) |
| Abmessungen (ohne Akku) | 85 mm (Breite) × 274 mm (Länge)                       |
| Gewicht (ohne Akku)     | 0,35 kg                                               |

**VERWENDUNG**

- Ersetzen oder Entnehmen des Akkus  
Legen Sie den Akku in Richtung A ein, bis er einrastet. Zum Entnehmen ziehen Sie ihn in Richtung B heraus, dabei halten Sie die Sperre gedrückt. (Abb. 2)
- Anpassen des Kopfwinkels  
Der Kopfwinkel kann je nach Verwendung angepasst werden. Der Kopf dreht von 0° bis 100° und kann in 5 Stufen fixiert werden. (Abb. 3)
- Austausch der Leuchtstoffröhre  
Drehen Sie die Laterne so, dass die Linse nach unten zeigt.

- Nehmen Sie die Laterne nicht auseinander und setzen Sie sie keinerlei Erschütterungen aus.
- Vermeiden Sie Kontakt mit Benzin, Verdünnungen oder Ähnlichem.
- Belassen Sie die Laterne nicht an Stellen, an denen hohe Temperaturen (60°C oder mehr) herrschen, wie in Fahrzeugen in direktem Sonnenlicht. Andernfalls kann dies zu Beschädigungen führen.

Achten Sie darauf, dass die Linse nicht herab fällt und entfernen Sie die Abdeckung, die Linse und den Reflektor. (Abb. 4)

**VORSICHT:**  
Wenn die Akkustandanzeige nicht leuchtet oder während dem Einschalten der Laterne erlischt, ist der Akkustand sehr gering. Ersetzen oder laden Sie den Akku. Bei Nichtbeachtung kann es passieren, dass das Licht plötzlich ausgeht, weil die Schutzschaltung aktiviert wurde. Es ist empfehlenswert, den Status der Akkuanzeige gelegentlich während des Gebrauchs zu prüfen.

Français

**MODE D'EMPLOI DU PROJECTEUR À BATTERIE UB18DAL**

**ATTENTION**

- Ne pas regarder directement la lumière.
- Ne pas ouvrir le boîtier avant immédiatement après avoir utilisé le projecteur, car l'ampoule est très chaude.
- S'assurer d'éteindre le projecteur avant de remplacer l'ampoule et lorsqu'il n'est pas utilisé.

**CARACTÉRISTIQUES**

|                               |                                                                                         |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Batterie                      | Série BSL14, BSL18 (vendu séparément)                                                   |
| Ampoule                       | 18 V, 0,6 A                                                                             |
| Temps d'opération             | Environ 4,5 heures (à raison de l'utilisation d'une pile 3,0 Ah complètement rechargée) |
| Dimensions (sans la batterie) | 85 mm (diamètre) × 274 mm (longueur)                                                    |
| Poids (sans la batterie)      | 0,35 kg                                                                                 |

**MODE D'EMPLOI**

- Insertion et retrait de la batterie  
Insérer la batterie dans le sens A jusqu'à l'émission d'un déclic. Pour enlever, la sortir dans le sens B tout en maintenant le verrou en bas. (Fig. 2)
- Ajustement de l'angle de la tête  
L'angle de la tête peut être ajusté selon le besoin. La tête tourne de 0° à 110° et peut être fixée en 5 étapes. (Fig. 3)
- Remplacement de l'ampoule  
Tourner le projecteur afin que la lentille soit tournée vers le

- Ne pas exposer le projecteur à la pluie.
- Ne pas cogner ni démonter le projecteur.
- Ne pas mettre le projecteur en contact avec de l'essence, du dissolvant, etc.
- Ne pas laisser le projecteur dans la voiture ou autre lieu soumis à la chaleur des rayons du soleil (supérieur à 60°C). Au risque de subir des problèmes.

bas, en faisant attention à ne pas la faire tomber, puis retirer le boîtier avant, la lentille et le réflecteur. (Fig. 4)

**ATTENTION:**  
Si le témoin de la batterie ne s'allume pas ou s'éteint lorsque le projecteur est allumée, la charge de la batterie est faible. Remplacer ou recharger la batterie. Le défaut de procéder pourrait provoquer l'arrêt soudain de la lumière en raison d'une décharge du circuit de protection. Il est recommandé de vérifier régulièrement le témoin d'état de la batterie pendant l'utilisation.

|  | English                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Deutsch                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Français                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Italiano                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Only for EU countries<br>Do not dispose of electric tools together with household waste material!<br>In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. | Nur für EU-Länder<br>Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!<br>Gemäss Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. | Pour les pays européens uniquement<br>Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!<br>Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement. | Solo per Paesi UE<br>Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.<br>Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile. |
|  | When the light is lit, do not look directly into it, aim it at a person or animal, or direct it toward the eyes.<br>Doing so may harm the eyes.                                                                                                                                                                                                                                                                | Wenn der Scheinwerfer leuchtet, schauen Sie nicht direkt hinein, richten Sie ihn nicht direkt auf eine Person oder ein Tier und nicht direkt in die Augen.<br>Dies kann zu Augenschäden führen.                                                                                                                   | Lorsque la lampe est allumée, ne regardez pas directement dans le faisceau de lumière et ne le dirigez pas vers une personne ou un animal, ou vers les yeux.<br>Car cela peut nuire aux yeux.                                                                                                                                                                                                                    | Quando il faro è acceso, non guardare direttamente nell'apparecchio, né orientarlo verso una persona o un animale oppure dirigerlo verso gli occhi.<br>Facendolo, si potrebbero danneggiare gli occhi.                                                                                                                                                                                  |

|  | Nederlands                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Español                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Português                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Ελληνικά                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Alleen voor EU-landen<br>Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!<br>Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen. | Sólo para países de la Unión Europea<br>¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!<br>De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas. | Apenas para países da UE<br>Não deixe ferramentas elétricas no lixo doméstico!<br>De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre ferramentas elétricas e eletrônicas usadas e a implementação de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem ecológica. | Μόνο για τις χώρες της ΕΕ<br>Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!<br>Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στην εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. |
|  | Wanneer de lamp brandt, moet u niet rechtstreeks in het licht kijken, de lamp niet op een persoon of dier richten, of op de ogen.<br>Dit kan leiden tot beschadiging aan de ogen.                                                                                                                                                                                                                      | Cuando la luz esté encendida, no mire directamente hacia ella, no la apunte hacia personas o animales ni la dirija directamente a los ojos.<br>Si lo hace, podría dañar los ojos.                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Quando a luz estiver acesa, não olhe diretamente para ela, não a aponte para uma pessoa ou animal, nem a direcione para os olhos.<br>Fazê-lo pode prejudicar os olhos.                                                                                                                                                                                                   | Όταν η λυχνία είναι αναμμένη, μην κοιτάτε κατευθείαν μέσα σε αυτό, στρέψτε το σε άτομα ή ζώα, ή κατευθύνετε τον προς τα μάτια.<br>Κάτι τέτοιο μπορεί να βλάψει τα μάτια.                                                                                                                                                                                                                                  |

|  | Svenska                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Dansk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Norsk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Suomi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Gäller endast EU-länder<br>Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!<br>Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning. | Kun for EU-lande<br>Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald!<br>I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt. | Kun for EU-land<br>Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!<br>I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg. | Koskee vain EU-maita<br>Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotilousjätteen mukana!<br>Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen. |
|  | När lampan lyser, får du inte titta direkt i den, och du får inte rikta den mot andra personer eller djur eller deras ögon.<br>I annat fall finns det risk för ögonskador.                                                                                                                                         | Når lyset er tændt, må du ikke kigge direkte ind i det, rette det hen mod personer eller dyr og ej heller mod øjne.<br>Gør du det, kan det skade øjnene.                                                                                                                                                                 | Når lyset er tent, må du ikke se direkte inn i det, rette det mot en person eller et dyr, eller rette det mot øynene.<br>Ellers kan øynene skades.                                                                                                                                                                             | Kun valo palaa, älä katso siihen suoraan, kohdista sitä henkilöön tai eläimeen tai suuntaa sitä silmiin.<br>Muussa tapauksessa silmät voivat vahingoittua.                                                                                                                                                                                 |

Italiano

**MANUALE D'ISTRUZIONI PER TORCIA A BATTERIA UB18DAL**

**ATTENZIONE**

- Non guardare direttamente la luce.
- Non aprire immediatamente il coperchio anteriore dopo aver usato la torcia perché la lampadina è molto calda.
- Assicurarsi di spegnere l'interruttore prima di sostituire la lampadina o quando non la si sta utilizzando.

**SPECIFICHE**

|                             |                                                                      |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Batteria                    | Serie BSL14, BSL18 (venduto separatamente)                           |
| Lampadina                   | 18 V, 0,6 A                                                          |
| Tempo d'esercizio           | Circa 4,5 ore (utilizzando una batteria 3,0 Ah completamente carica) |
| Dimensioni (senza batteria) | 85 mm (diametro) × 274 mm (lunghezza)                                |
| Peso (senza batteria)       | 0,35 kg                                                              |

**MODALITÀ D'USO**

- Inserimento/rimozione della batteria  
Inserire la batteria in direzione A finché non scatta in posizione. Per rimuoverla, estrarla in direzione B tenendo premuto il fermo verso il basso. (Fig. 2)
- Regolazione dell'angolo della testa  
L'angolo della testa può essere regolato secondo l'uso. La testa ruota da 0° a 110° e può essere fissata in 5 procedimenti. (Fig. 3)
- Sostituzione della lampadina  
Ruotare la torcia in modo che l'obiettivo sia rivolto verso il basso, facendo attenzione a non far cadere l'obiettivo, quindi rimuovere il coperchio anteriore, l'obiettivo e il riflettore. (Fig. 4)

**ATTENZIONE:**  
Se l'indicatore della batteria non si illumina o si spegne quando viene accesa la torcia, la batteria è scarica. Sostituire o ricaricare la batteria. La mancata osservanza di questo punto potrebbe causare lo spegnimento improvviso della luce a causa del circuito di protezione di sovraccarico. Si consiglia di verificare di tanto in tanto lo stato della spia dell'indicatore della batteria durante l'uso.

Nederlands

**SNOERLOZE LANTAARN UB18DAL HANDLEIDING**

**VOORZICHTIG**

- Niet rechtstreeks in de lamp kijken.
- De voorafdekking niet onmiddellijk na het gebruik van de lantaarn openen, omdat de lamp erg heet is.
- Zet de schakelaar altijd UIT alvorens de lamp te vervangen of wanneer u de lantaarn niet gebruikt.
- Stel de lantaarn niet bloot aan regen.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

|                              |                                                           |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Batterij                     | BSL14, BSL18 Reeks (afzonderlijk verkrijgbaar)            |
| Lamp                         | 18 V, 0,6 A                                               |
| Bedrijfsduur                 | Ongeveer 4,5 uur (met volledig opgeladen 3,0 Ah batterij) |
| Afmetingen (zonder batterij) | 85 mm (diameter) × 274 mm (lengte)                        |
| Gewicht (zonder batterij)    | 0,35 kg                                                   |

**GEBRUIK**

- Batterij plaatsen/verwijderen  
Plaats de batterij in richting A totdat deze klikt. Voor verwijderen, de batterij in richting B naar buiten trekken terwijl u het klepje naar beneden drukt. (Afb. 2)
- Afstelling van de hoek van het kopstuk  
De hoek van het kopstuk kan afgesteld worden al naargelang het gebruik. Het kopstuk draait van 0° tot 110° en kan in vijf stappen vastgezet worden. (Afb. 3)
- Vervangen van de lamp  
Draai de lantaarn zodat de lens omlaag wijst en zorg ervoor de lens niet te laten vallen en verwijder de voorafdekking, lens en reflector. (Afb. 4)

- Haal de lantaarn niet uit elkaar en deze nergens tegen stoten.
- Zorg ervoor dat de lantaarn niet in contact komt met benzine, verdunningsmiddelen, enz.
- Laat de lantaarn niet in een auto of dergelijke achter waar deze blootgesteld is aan de gloeiend hete zon (60°C of hoger). Anders kan de lantaarn defect raken.



Español

MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA LINTERNA A BATERÍA UB18DAL

ADVERTENCIA

- No mire a la luz directamente.
- No abra la tapa frontal inmediatamente tras utilizar la linterna porque la bombilla está muy caliente.
- Asegúrese de desactivar el interruptor antes de sustituir la bombilla o cuando no utilice la linterna.

ESPECIFICACIONES

|                           |                                                                 |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Batería                   | Series BSL14, BSL18 (se vende por separado)                     |
| Bombilla                  | 18 V, 0,6 A                                                     |
| Tiempo de funcionamiento  | Aprox. 4,5 horas (con una batería de 3,0 Ah totalmente cargada) |
| Dimensiones (sin batería) | 85 mm (diámetro) × 274 mm (largo)                               |
| Peso (con batería)        | 0,35 kg                                                         |

MODO DE UTILIZACIÓN

1. Introducir / retirar la batería

Introduzca la batería en dirección A hasta que haga clic. Para retirarla, extráigala en dirección B mientras sujeta el seguro. **(Fig. 2)**

2. Ajuste del ángulo del cabezal

El ángulo del cabezal puede ajustarse según el uso. El cabezal gira de 0° a 110° y puede fijarse en 5 pasos. **(Fig. 3)**

3. Sustitución de la bombilla

Gire la linterna de forma que la lente mire hacia abajo, tenga cuidado de que no se caiga la lente y retire la tapa frontal, la lente y el reflector. **(Fig. 4)**

ADVERTENCIA:

Si la lámpara indicadora de la batería no ilumina o se apaga cuando la linterna se enciende, la potencia de la batería es baja. Sustituya o recargue la batería. De lo contrario la luz podría irse en cualquier momento debido al circuito de protección de sobre-descarga. Se aconseja comprobar de vez en cuando el estado de la lámpara indicadora de la batería durante su uso.

Norsk

BATTERIDREVET LANTERNE UB18DAL BRUKSANVISNING

ADVARSEL

- Ikke se direkte inn i lykten.
- Front dekslet må ikke åpnes rett etter bruk fordi lyspæren da er svært varm.
- Slå alltid bryteren av (OFF) når lykten ikke er i bruk eller når pæren skiftes.
- Lykten må ikke brukes i regnvær.

SPESIFIKASJONER

|                            |                                                              |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Batteri                    | Modeller BSL14, BSL18 (selges separat)                       |
| Lyspære                    | 18 V, 0,6 A                                                  |
| Bruktid                    | Ca. 4,5 timer (ved bruk av et fullt oppladet 3,0 Ah batteri) |
| Dimensjoner (uten batteri) | 85 mm (diameter) × 274 mm (lengde)                           |
| Vekt (uten batteri)        | 0,35 kg                                                      |

BRUK AV LYKTEN

1. Sette inn eller ta ut batteriet

Sett inn batteriet i retning A til det klikker på plass. For å fjerne batteriet, press ned sperrehaken og ta batteriet ut i retning B. **(Fig. 2)**

2. Justering av lyktens hode

Lyktens hode kan justeres. Hodet roterer fra 0° til 110° og kan låses i 5 trinn. **(Fig. 3)**

3. Skifting av lyspæren

Snu lykten slik at hodet vender nedover, sørg for at linsen ikke faller av, og fjern front dekslet, linsen og reflektoren. **(Fig. 4)**

ADVARSEL:

Hvis batterinivå indikatoren ikke lyser eller slukker når lykten er på, betyr det at batteriets strømnivå er lavt. Bytt eller lad batteriet. Hvis ikke dette gjøres kan lykten plutselig slås av på grunn av batteriets overladnings-beskyttelse. Sjekk batterinivå indikatoren med jevne mellomrom under bruk.

Português

MANUAL DE INSTRUÇÕES DA LANTERNA A BATERIA UB18DAL

ATENÇÃO

- Não olhe diretamente para a luz.
- Não abra a tampa dianteira imediatamente depois de utilizar a lanterna, porque a lâmpada está muito quente.
- Certifique-se de que coloca o interruptor em OFF antes de substituir a lâmpada ou quando não a utilizar.

ESPECIFICAÇÕES

|                         |                                                                 |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Bateria                 | Séries BSL14, BSL18 (vendida à parte)                           |
| Lâmpada                 | 18 V, 0,6 A                                                     |
| Tempo de funcionamento  | Aprox. 4,5 horas (utilizando bateria 3,0 Ah com carga completa) |
| Dimensões (sem bateria) | 85 mm (diâmetro) × 274 mm (comprimento)                         |
| Peso (sem bateria)      | 0,35 kg                                                         |

COMO UTILIZAR

1. Introduzir/remover a bateria

Introduza a bateria na direção A até que encaixe com um clique. Para a retirar, puxe-a na direção B enquanto prime o trínco. **(Fig. 2)**

2. Ajuste do ângulo da cabeça

O ângulo da cabeça pode ser ajustado consoante a utilização. A cabeça roda entre 0° e 110°, podendo ser fixada em 5 etapas. **(Fig. 3)**

3. Substituição da lâmpada

Rode a lanterna de forma a que a óptica fique virada para baixo, tendo o cuidado de não deixar cair a óptica, e retire a tampa dianteira, óptica e reflector. **(Fig. 4)**

ATENÇÃO:

Se a lâmpada indicadora da bateria não se acender ou apagar quando a lanterna está ligada, a carga da bateria é baixa. Substitua ou recarregue a bateria. Caso contrário, a luz poderá apagar-se subitamente devido ao circuito de protecção de sobrecarga. Recomenda-se que ocasionalmente verifique o estado da lâmpada indicadora da bateria durante a utilização.

Não exponha a lanterna à chuva.

● Não submeta a lanterna a impactos nem a desmonte.

● Não permita que a lanterna entre em contacto com gasolina, diluente, etc.

● Não deixe a lanterna no automóvel ou onde possa ficar exposta à luz solar (acima de 60°C). Caso contrário, poderão surgir problemas.

Ελληνικά

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΦΑΝΟ UB18DAL

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην κοιτάτε απευθείας στο φως.
- Μην ανοίγετε το μπροστινό κάλυμμα αμέσως μετά τη χρήση του φανού διότι ο σωλήνας φθορισμού καίει.
- Φροντίστε να γυρίσετε το διακόπτη στη θέση OFF πριν αντικαταστήσετε το σωλήνα φθορισμού ή δεν χρησιμοποιείτε το φανό.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

|                             |                                                              |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Μπαταρία                    | Σειρά BSL14, BSL18 (πωλείται χωριστά)                        |
| Σωλήνας φθορισμού           | 18 V, 0,6 A                                                  |
| Χρόνος λειτουργίας          | Περίπου 4,5 ώρες (Χρήση πλήρως φορτισμένης μπαταρίας 3,0 Ah) |
| Διαστάσεις (χωρίς μπαταρία) | 85 mm (διάμετρος) × 274 mm (μήκος)                           |
| Βάρος (χωρίς μπαταρία)      | 0,35 kg                                                      |

ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ

1. Τοποθέτηση/Αφαίρεση της μπαταρίας

Εισάγετε την μπαταρία στην κατεύθυνση Α μέχρι να ακουστεί ένα κλικ. Για να την αφαιρέσετε, τραβήξτε την προς την κατεύθυνση Β κρατώντας πατημένο το κλείστρο. **(Εικ. 2)**

2. Προσαρμογή γωνίας κεφαλής

Η γωνία της κεφαλής μπορεί να προσαρμοστεί ανάλογα με τη χρήση. Η κεφαλή περιστρέφεται από 0° έως 110° και μπορεί να στερεωθεί σε 5 βήματα. **(Εικ. 3)**

3. Αντικατάσταση σωλήνα φθορισμού

Περιστρέψτε το φανό έτσι ώστε ο φακός να κοιτάει προς τα κάτω, προσέχοντας να μην πέσει, και αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα, το φακό και τον ανακλαστήρα. **(Εικ. 4)**

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αν η ενδεικτική λυχνία της μπαταρίας δεν ανάψει ή σβήσει όταν ενεργοποιήσετε το φανό, η μπαταρία είναι αδύναμη. Αντικαταστήστε ή επαναφορτίστε την μπαταρία. Διαφορετικά ο φανός θα σβήσει ξαφνικά εξαιτίας του κυκλώματος προστασίας έναντι υπερβολικής αποφόρτισης. Καλό θα ήταν να ελέγχετε περιοδικά την ενδεικτική λυχνία της μπαταρίας κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Svenska

BRUKSANVISNING FÖR BATTERIDRIVEN FICKLAMPA UB18DAL

OBSERVERA

- Titta inte direkt in i ljuset.
- Öppna inte frontkåpan omedelbart efter användning av ficklampan då glödlampan är väldigt varm.
- Se till att ställa brytaren till OFF innan du byter glödlampa eller inte använder den.

TEKNISKA DATA

|                            |                                                     |
|----------------------------|-----------------------------------------------------|
| Batteri                    | BSL14, BSL18-serien (säljs separat)                 |
| Glödlampa                  | 18 V, 0,6 A                                         |
| Drifttid                   | Cirka 4,5 timmar (med ett fulladdat 3,0 Ah batteri) |
| Dimensioner (utan batteri) | 85 mm (diameter) × 274 mm (längd)                   |
| Vikt (utan batteri)        | 0,35 kg                                             |

ANVÄNDNING

1. Sätta i/ta ur batteriet

Sätt i batteriet i riktning A till dess att det klickar. Ta ur batteriet genom att dra det i riktning B medan du håller nere spärren. **(Bild 2)**

2. Justering av vinkeln på huvudet

Vinkeln på huvudet kan justeras med hänsyn till användning. Huvudet roterar från 0° till 110° och kan fixeras i 5 steg. **(Bild 3)**

3. Byta glödlampa

Vrid ficklampan så att linsen pekar neråt, var försiktig så att du inte tappar linsen och ta bort frontkåpan, linsen och reflektorn. **(Bild 4)**

VARNING:

Om batteriindikatorn inte tänds eller släcks när ficklampan slås på är batteriet tomt. Byt eller ladda upp batteriet. Om du inte gör det kan det hända att ljuset plötsligt slocknar p.g.a. att skyddskretsen för överurladdning slås på. Du bör kontrollera batteriindikatorn med jämna mellanrum under användning.

Utsätt inte ficklampan för regn.

● Slå inte på eller ta isär ficklampan.

● Se till att ficklampan inte kommer i kontakt med bensin eller tinner etc.

● Lämna inte ficklampan i en bil eller liknande där den kan utsättas för värmen från solljus (över 60°C). Det kan annars leda till problem.

Dansk

BATTERILYGTE UB18DAL BRUGSANVISNING

FORSIGTIG

- Se ikke direkte ind i lygten.
- Åbn ikke frontdækslet straks efter brug af lygten, eftersom pæren er meget varm.
- Sørg for at slå kontakten FRA, inden du udskifter pæren, eller når lygten ikke bruges.

SPECIFIKATIONER

|                     |                                                               |
|---------------------|---------------------------------------------------------------|
| Batteri             | BSL14, BSL18 serier (sælges separat)                          |
| Pære                | 18 V, 0,6 A                                                   |
| Driftstid           | Cirka 4,5 timer (Når der bruges fuldt opladet 3,0 Ah batteri) |
| Mål (uden batteri)  | 85 mm (diameter) × 274 mm (længde)                            |
| Vægt (uden batteri) | 0,35 kg                                                       |

SÅDAN ANVENDER DU LYGTEN

1. Indsætning/udtagning af batteri

Indsæt batteriet i retning A indtil det klikker. For at tage batteriet ud, skal du trække det ud i retning B, mens du holder ned på holdemekanismen. **(Fig. 2)**

2. Justering af vinklen på lygtehovedet

Vinklen på lygtehovedet kan justeres i henhold til brug. Lygtehovedet kan drejes fra 0° til 110° og kan fastgøres i 5 trin. **(Fig. 3)**

3. Udskiftning af pære

Hold lygten sådan at linsen peger nedad, men pas på ikke at tage linsen, og afmonter derefter frontdækslet, linsen og reflektoren. **(Fig. 4)**

FORSIGTIG:

Hvis batteriindikatorlampen ikke lyser eller slukker, når du tænder for lygten, er batteriniveauet lavt. Udskift eller genoplad batteriet. Hvis du ikke gør det, slukker lygten måske pludselig p.g.a. beskyttelseskredsløbet for overafledning. Det anbefales, at du med mellemrum kontrollerer status for batteriindikatorlampen under brug.

Udsæt ikke lygten for regn.

● Undlad at støde eller adskille lygten.

● Hold lygten væk fra kontakt med benzin, fortynder mv.

● Efterlad ikke lygten i en bil eller lignende steder der udsættes for stærk varme fra solen (over 60°C). Ellers kan der opstå problemer.

Norsk

BATTERIDREVET LANTERNE UB18DAL BRUKSANVISNING

ADVARSEL

- Ikke se direkte inn i lykten.
- Front dekslet må ikke åpnes rett etter bruk fordi lyspæren da er svært varm.
- Slå alltid bryteren av (OFF) når lykten ikke er i bruk eller når pæren skiftes.
- Lykten må ikke brukes i regnvær.

SPESIFIKASJONER

|                            |                                                              |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Batteri                    | Modeller BSL14, BSL18 (selges separat)                       |
| Lyspære                    | 18 V, 0,6 A                                                  |
| Bruktid                    | Ca. 4,5 timer (ved bruk av et fullt oppladet 3,0 Ah batteri) |
| Dimensjoner (uten batteri) | 85 mm (diameter) × 274 mm (lengde)                           |
| Vekt (uten batteri)        | 0,35 kg                                                      |

BRUK AV LYKTEN

1. Sette inn eller ta ut batteriet

Sett inn batteriet i retning A til det klikker på plass. For å fjerne batteriet, press ned sperrehaken og ta batteriet ut i retning B. **(Fig. 2)**

2. Justering av lyktens hode

Lyktens hode kan justeres. Hodet roterer fra 0° til 110° og kan låses i 5 trinn. **(Fig. 3)**

3. Skifting av lyspæren

Snu lykten slik at hodet vender nedover, sørg for at linsen ikke faller av, og fjern front dekslet, linsen og reflektoren. **(Fig. 4)**

ADVARSEL:

Hvis batterinivå indikatoren ikke lyser eller slukker når lykten er på, betyr det at batteriets strømnivå er lavt. Bytt eller lad batteriet. Hvis ikke dette gjøres kan lykten plutselig slås av på grunn av batteriets overladnings-beskyttelse. Sjekk batterinivå indikatoren med jevne mellomrom under bruk.

Suomi

AKKUTOIMINEN UB18DAL-VALONHEITIN KÄYTTÖOPAS

VAROITUS

- Älä katso suoraan valoon.
- Älä avaa etukantaa välittömästi valonheittimen käyttämisen jälkeen, koska lamppu on hyvin kuuma.
- Varmista, että katkaisin on OFF-asennossa (pois päältä) ennen lampun vaihtamista tai kun et käytä valonheittintä.

TEKNISET TIEDOT

|                     |                                                      |
|---------------------|------------------------------------------------------|
| Akku                | BSL14-, BSL18-sarjat (myydään erikseen)              |
| Lamppu              | 18 V, 0,6 A                                          |
| Toiminta-aika       | Noin 4,5 tuntia (täysin ladatun 3,0 Ah -akun kanssa) |
| Mitat (ilman akkua) | 85 mm (läpimitta) × 274 mm (pituus)                  |
| Paino (ilman akkua) | 0,35 kg                                              |

KÄYTTÖ

1. Akun asettaminen paikalleen/ poisto

Työnää akkua suuntaan A, kunnes se napsahtaa. Akun poistamiseksi vedä sitä suuntaan B samalla, kun painat salpaa. **(Kuva 2)**

2. Pään kulman säätö

Pään kulma voidaan säätää käytön mukaan. Pää kääntyy välillä 0°-110°, ja se voidaan suunnata 5-askelmaisesti. **(Kuva 3)**

3. Lampun vaihto

Käännä valonheitin siten, että linssi on alaspäin. Varo, ettet pudota linssiä. Irrota etukansi, linssi ja heijastin. **(Kuva 4)**

Älä altista valonheittintä sateelle.

● Älä kohdista valonheittimeen iskuja tai pura sitä.

● Älä päästä valonheittintä kosketuksiin bensiinin, tinnerin jne. kanssa.

● Älä jätä valonheittintä autoon tai vastaavaan, joka voi altistaa auringon lämmön aiheuttamalle kuumuudelle (yli 60°C), koska siitä voi seurata ongelmia.

English

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that Cordless Torchlight, identified by type and specific identification code \*1), is in conformity with all relevant requirements of the directives \*2) and standards \*3). Technical file at \*4) – See below.

The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.

The declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Deutsch

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode \*1) identifizierte Akku-Laterne allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien \*2) und Normen \*3) entspricht. Technische Unterlagen unter \*4) – Siehe unten.

Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.

Français

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le Projecteur à batterie, identifié par le type et le code d'identification spécifique \*1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives \*2) et des normes \*3). Dossier technique en \*4) - Voir ci-dessous.

Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique.

Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

Italiano

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la torcia a batteria, identificata dal tipo e dal codice identificativo specifico \*1), è conforme a tutti i requisiti pertinenti delle direttive \*2) e degli standard \*3). Documentazione tecnica presso \*4) – Vedere sotto.

Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico.

La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.

Nederlands

EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Snoerloze lantaarn, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode\*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen \*2) en normen\*3). Technische documentatie bij\*4) – zie onder.

De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen.

Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.

Español

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Linterna a batería, identificada por tipo y por código de identificación específico \*1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas \*2) y de las normas \*3). Documentación técnica en \*4) – Ver a continuación.

El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico.

La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.

\*1)

UB18DAL

\*2)

2014/30/EU, 2011/65/EU

\*3)

EN55015:2013  
EN61547:2009

\*4)

Representative office in Europe  
**Hikoki Power Tools Deutschland GmbH**  
Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Head office in Japan

**Koki Holdings Co., Ltd.**  
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  
Minato-ku, Tokyo, Japan

Português

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Lanterna a Bateria, identificada por tipo e código de identificação específico \*1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas \*2) e normas \*3). Ficheiro técnico em \*4)–Consulte abaixo.

O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico.

A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.

Ελληνικά

ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι ο Ασύρματος φανός, ο οποίος προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό \*1), είναι σύμφωνος με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών \*2) και με τα σχετικά πρότυπα \*3). Τεχνικό Αρχείο στο \*4) – Δείτε παρακάτω.

Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου.

Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανση CE.

Svenska

EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LKFORMIGHET

Vi intygar på eget ansvar att denna batteridrivna ficklampa, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod \*1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven \*2) och standarderna \*3). Teknisk fil enligt \*4) – Se nedan.

Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen.

Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.

Dansk

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer os fuldstændige ansvarlige for, at batterilygten, identificeret ved type og specifik identifikationskode \*1), er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne \*2) og standarderne \*3). Teknisk fil i \*4) – Se nedenfor.

Lederen af europæiske standarder på representationskontoret i Europa er bemyndiget til at compilere den tekniske fil.

Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.

Norsk

EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

Vi erklærer på eget ansvar at batteridrevet lanterne, identifisert etter type og spesifikk identifikasjonskode \*1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiver \*2) og standarder \*3). Teknisk fil under \*4) – Se nedenfor.

Styreren for europeiske standarder ved representantkontoret i Europa er autorisert til å compilere den tekniske filen.

Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.

Suomi

EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että akkutoiminen valonheitin, joka identifioidaan tyypin ja erityisen tunnistuskoodin \*1) perusteella, on kaikkien direktiivien \*2) ja standardien \*3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tekninen tiedosto kohdassa \*4) – katso alta.

Eurooppalaisten standardien hallintaelin Euroopan edustustossa on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston.

Ilmoitus on sovellettavissa tuotteeseen kiinnitettyyn CE-merkintään.

\*1)

UB18DAL

\*2)

2014/30/EU, 2011/65/EU

\*3)

EN55015:2013  
EN61547:2009

\*4)

Representative office in Europe  
**Hikoki Power Tools Deutschland GmbH**  
Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Head office in Japan

**Koki Holdings Co., Ltd.**  
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  
Minato-ku, Tokyo, Japan

31. 7. 2019

Naoto Yamashiro  
European Standard Manager

31. 7. 2019

  
A. Nakagawa  
Corporate Officer

Koki Holdings Co., Ltd.

907  
Code No. C99157574 G  
Printed in China